

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 66 (1978)

**Heft:** [9]

**Artikel:** N'oubliez pas d'aller voter le 24 septembre

**Autor:** Weid, Bernadette von der

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-275306>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



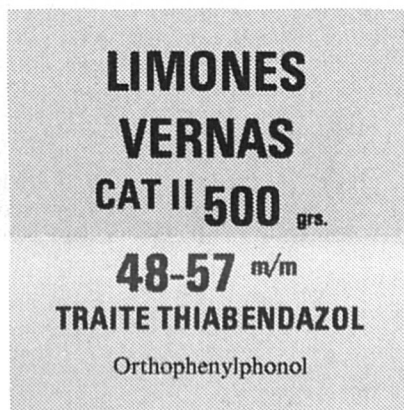
**KYBOURG**  
 ECOLE DE SECRÉTARIAT  
 DE COMMERCE ET DE LANGUES  
 GENÈVE — 4, Tour-de-l'Île — Tél. 28 50 74  
 Mme M. KYBOURG, directrice  
 Membre de l'Association genevoise des Ecoles Privées  
 AGEP

Préparation aux fonctions de  
 SECRÉTAIRE DE CADRE ET DE DIRECTION  
 trilingue ou quadrilingue  
 SECRÉTAIRE-STÉNOGRAPHISTE trilingue ou quadrilingue  
 STÉNOGRAPHISTE bilingue ou monolingue  
 EMPLOYÉ(E) DE BUREAU bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées  
 ANGLAIS: 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss  
 Chamber of Commerce  
 ALLEMAND: 5 niveaux  
 ESPAGNOL: préparation aux examens de la Cámara oficial española de  
 comercio en Suiza  
 ITALIEN: préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Ali-  
 ghieri »  
 STÉNO ET DACTYLO: préparation aux Concours officiels de Suisse  
 romande.

## Pourquoi pas en Suisse ?

J'ai acheté un filet de citrons dans un marché savoyard : on annonçait honnêtement sur l'étiquette :



A Genève, avec des citrons suisses, j'ai raté une recette de dessert qui précisait : prenez 8 citrons **non traités**. Alors, notre honnêteté helvétique bien connue, c'est pour quand ? **BvdW**

**femmes  
suisses**

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

**Rédaction:** Services de presse. Conf. de presses: Bernadette von der Weid, B.P. 10, 1253 Vandœuvres, tél. (022) 50 19 26. Jacqueline Berenstein-Wavre, Idelette Engel, Françoise Labé, Camille Sauge, Perle Bugnion-Secrétan, Simone Chapuis, présidente du Comité du journal.

**Administration et abonnements:** Claudine Richoz, 9, rue du Vélodrome, 1205 Genève, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-11791.

**Publicité:** Publi-Annonces SA, 12 rue du Marché, 1204 Genève, tél. (022) 28 05 77/78.

**Abonnements:** 1 an: Suisse Fr. 20.—; Etranger Fr. 23.—; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Impression:** Ets Cherix et Filanosa SA, Nyon.

## N'oubliez pas d'aller voter le 24 septembre

*Le mois de septembre est le plus délicieux de l'année. Les lumières sont de miel, le soleil est chaud mais les nuits fraîches, les cuisines sentent bon la tarte aux prunes et les enfants passent des heures sur la table de la salle à manger à recouvrir des livres de classe et calligraphier de beaux titres sur des cahiers encore tout purs de fautes et de corrections.*

*Ne nous laissons pas griser par les soirées encore douces, les dahlias et les vendanges dans les jardins et pensons à nos devoirs de citoyennes; nous ne reparlerons pas de la question jurassienne dans ce numéro, nous avons abondamment prodigué avis et informations depuis deux ans.*

*Mais quelle que soit votre opinion (vous connaissez la nôtre, il faut que ce nouveau canton puisse se créer librement) proclamez-là et ne commettez pas le grand péché d'indifférence. **BvdW***

## POUR TOUTES VOS OPÉRATIONS,

Votre banque



**CREDIT SUISSE  
CS**